



## 東北虎藥業股份有限公司

NORTHEAST TIGER PHARMACEUTICAL CO., LTD.

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(股份編號: 8197)

截至 2006 年 12 月 31 日止

年度業績公佈

香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)創業板(「創業板」)之特色

創業板乃為帶高投資風險的公司提供一個上市的市場。尤其在創業板上市的公司毋須有過往溢利記錄，亦毋須預測未來溢利。此外，在創業板上市的公司可能因其新興性質及該等公司經營業務的行業或所處的國家而帶有風險。有意投資的人士應瞭解投資於該等公司的潛在風險，並應經過審慎周詳考慮後方作出投資決定。創業板有較高風險及其他特色表示創業板較適合專業及其他經驗豐富的投資者。

鑑於在創業板上市的公司屬於新興性質，在創業板買賣的證券可能會較在聯交所主板買賣的證券承受較大的市場波動風險，同時無法保證在創業板買賣的證券會有高流通量的市場。

發佈創業板資料的主要方法是將資料刊登在聯交所為創業板而設的互聯網網頁上。創業板上市公司通常毋須在憲報指定報章刊登付款報告披露資料。因此，有意投資的人士應注意彼等須瀏覽創業板網頁，方能取得創業板上市公司的最新資料。

聯交所對本公佈的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。

本公佈乃遵照聯交所創業板證券上市規則(「創業板上市規則」)的規定提供有關東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)的資料，本公司各董事(「董事」)願就本公佈共同及個別承擔全部責任。董事經作出一切合理查詢後，確認就彼等所深知及確信：—(1)本公佈所載資料在各重大方面均屬準確完整，且無誤導成分；(2)本公佈並無遺漏其他事項，致使本公佈所載任何聲明產生誤導；及(3)本公佈內所表達的一切意見均經審慎周詳考慮後始行發表，並以公平合理的基準及假設為依據。

## 概要 (經審核)

- 本公司截至 2006 年 12 月 31 日止 12 個月之營業額約為人民幣 39,686,000 元 (2005: 人民幣 50,914,000 元)，比去年同期下降 22%。
- 本公司股東(「股東」)截至 2006 年 12 月 31 日止 12 個月之應佔虧損約為人民幣 23,573,000 元 (2005 年虧損: 人民幣 24,237,000)元。
- 本公司股份(「股份」)截至 2006 年 12 月 31 日之每股虧損約為人民幣 3.16 分。
- 董事不建議派付截至 2006 年 12 月 31 日止 12 個月之任何股息。

## 業務回顧及前景

### 主席報告

本人代表董事會現向股東呈列東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)截至 2006 年 12 月 31 日止之年度業績。

本公司座落於中國吉林省吉林市高新產業開發區，主要在中國製造及銷售「東北虎」品牌中藥，並進行醫藥研究及開發。

於回顧期內，醫藥行業的經營環境變化很大。國內醫藥行業的深層次改革開始實施了，一系列新的政策如藥品劃分系統，藥品名稱規範以防止重複名稱，以及無所有權名稱之描述體系等開始實施，以糾正醫藥系統的不良作風。雖然本公司沒有牽涉違法活動，以及從長遠來講公司將會從更加規範的市場環境獲益，公司的經營還是難免受市場的悲觀情緒所影響。同時，實施強制性降價對公司正在下降的毛利率更是雪上加霜。由於外國企業企圖進入中國已經許諾開放的市場，市場的競爭就更加白熱化了。加上由於材料價格的上升和公用事業的水電費上漲，煤價和交通費等的上升，醫藥行業面臨前所未有的挑戰。

### 市場推廣

醫院和診所的病人是公司產品的最終使用者，開發非處方藥和健康產品仍然是公司整合產品組合的大方向。今天，公司的銷售網路已經伸展至藥店及超級市場。公司許多產品，特別是保健產品和有保健功效的健康食品，對病人及普羅大眾都是好的。

公司將繼續關注醫藥市場的發展趨勢，及時調整銷售策略以推出新產品來重新定位和積極尋求新產品收支平衡。

### 生產設施

於 2004 年，公司大容量注射劑通過國家 GMP 現場認證。由那時起，本公司可生產的藥品劑型增加至六種，即大容量注射劑、小容量注射劑、顆粒劑、片劑、膠囊劑及滴丸劑。多樣化的生產線使得公司能迅速對市場需求作出反應，同時為未來發展鋪路。

管理層相信產品品質是公司保持競爭力的重要一環。期內，公司同時提高日常 GMP 管理。鑒於中國的 cGMP 的實施以及嘗試設立關鍵管理人員的培訓制度，公司進一步規範和提升了按 cGMP 標準設定的 GMP 測試和改良工序。

## 前景

鑒於近來醫藥市場變得更加規範，假冒產品數量已下降，推廣活動更加自律。作為有道德的生產商，我們正逐步從去年因假冒氾濫而引起的非常低毛利的銷售折扣和價格戰中恢復。

農村的發展是公司今後的主要策略。國家已落實大力發展社區醫療，構建新型農村合作醫療體系地區試點，將會加強國內醫藥市場需求的持續增長。試點農村人民現只需每年付上人民幣 10 元，即可參與「新型農村合作醫療保險」，享受基本衛生保健服務。本年三月份，國務院審議並原則通過《農村衛生服務體系建設與發展規劃》，目標設定到 2010 年讓農村人民都能享有基本衛生保健服務。而從二零零六年起，中央及地方政府對於參加「新型農村合作醫療保險」的農村人民每年每人的財政補助提高到人民幣 40 元，試點覆蓋面將達到 40%，二零零七年達到 60%，二零零八年在全國範圍內構建試點，目標是到二零一零年在全國建立基本覆蓋農村的新型合作醫療制度。「新型農村合作醫療保險」將成為醫藥市場另一強大增長點。

展望未來，董事們對將來的發展充滿信心。公司將積極推動產品的研發工作，加強生產質量管理，以及發掘新的商機。內部審計將會予以加強，嚴格控制各類成本，以控制相關風險。同時，公司將實行市場推廣和銷售渠道滲透策略，以期整合和重建其良好的市場地位。

## 管理層討論分析

截至 2006 年 12 月 31 日，公司營業額為約人民幣 39,686,000 元，比 2005 年同期下降 22%。綜合毛利率由 32.9% 下降 19.4% 至 13.5%。股東應佔虧損為約人民幣 23,573,000 元(2005: 虧損人民幣 24,237,000 元)。

誠如上面主席所述的原因，應收賬款的回收期相應地增加了。本公司的主要客戶集中在北方，許多競爭對手正給予他們的熟客特別長的信用期。為留住客戶以期將來發展之用，根據以往經驗記錄及作了相關盡職調查，本公司也跟隨同行那樣做了。然而公司的核數師卻相信要對超出一年賬齡的應收賬款預提 100% 的壞賬準備，2006 年此項總額大約有人民幣 15,244,000 元。除了上面已說的原因，此突然增加的壞賬撥備是導致本年度虧損的另一大原因。

由於加強內部控制，2006 年及 2005 年相應扣除壞賬撥備人民幣 15,244,000 元及人民幣 3,868,000 元之後的一般、行政及其他營運支出由佔當年銷售額 33% 下降 9% 至佔當年銷售額 24%。即便如此，目前公司生產經營活動持續正常。

## 流動資金、財政資源及資本架構

於 2006 年 12 月 31 日，本公司的總資產約人民幣 137,035,000 元，資金來源包括流動負債約人民幣 61,999,000 元及股東權益約人民幣 75,036,000 元。

本公司通常主要以經營所賺取的現金償還負債。於 2006 年 12 月 31 日，本公司的現金及銀行結餘約人民幣 16,678,000 元，而短期銀行貸款為約人民幣 34,020,000 元，其中包括中國高科技投資公司所提供的人民幣 10,000,000 無息無抵押貸款。就公司現有的資源來講，董事相信公司有足夠的財務資源以供其今後的持續經營及發展。但不排除將來有需要時會考慮利用額外銀行貸款或股本融資增加營運資金。

於 2006 年 12 月 31 日，以流動資產除以流動負債計算的流動比率為 0.86 : 1。董事認為中國高科技投資公司所提供的人民幣 10,000,000 無息無抵押貸款不會立即要求償還，而各公司主要股東已書面應承為公司提供必要的財務支持，故此公司沒有流動性問題。以總負債除以股東權益計算之槓桿比率為 83%，都屬健康水平。

## 財務政策

本公司採取保守之財務政策。在貨品銷售方面，本公司或會要求新客戶預付採購額約 45%。一般給予客戶 90 日至 120 日不等之信貸期。某些情況下，作了相關盡職調查之後，信用期限會適當延長。當本公司釐定個別客戶之信貸期時，會根據客戶之聲譽、與本公司維持業務關係之年期及過往付款紀錄作為根據。本公司管理層亦極力控制對客戶之信貸，密切留意客戶欠款情況。本公司所採取之行動包括每月檢討應收賬，跟進欠款超過 120 日之客戶，追收所欠之應收賬款。透過持續對客戶之財務狀況進行信貸評估，力求減低信貸風險。

對於管理流動資金風險，管理層密切監察流動資金狀況，以確保公司之流動資金結構足以應付資金需求。

## 僱員政策

僱員之報酬乃參照有關僱員之表現、資歷和經驗而釐定。根據公司的業績，本公司可能會按年內個人表現發放酌情獎金，以獎勵僱員對本公司作出之貢獻。管理層認為員工是本公司最寶貴的資產，因此積極創造給予員工全面成長的企業環境。於 2006 年內，員工開支與往年相若。其他僱員福利包括退休福利、醫療保險及住房公積金，均維持於適當水平。此外，公司亦為員工安排各種培訓及發展課程，提升他們的技能。

## 業績（經審核）

董事會（「董事會」）欣然公佈本公司截至 2006 年 12 月 31 日止 12 個月之經審核業績，該等業績連同上一個財政年度同期之比較數字如下：

		2006 年	2005 年
	附註	人民幣千元	人民幣千元
			元
營業額	b	39,686	50,914
銷售成本		<u>(34,347)</u>	<u>(34,157)</u>
毛利		5,339	16,757
其他收入	c	-	10
其他淨收益		-	1,950
房屋建築物減值損失		-	(2,514)
無形資產減值損失		-	(8,460)
分銷及銷售支出		(5,117)	(9,341)
一般、行政及其他營運支出		<u>(25,070)</u>	<u>(20,836)</u>
經營溢利/(虧損)	d	(24,848)	(22,434)
財務費用		<u>(1,596)</u>	<u>(1,584)</u>
除稅前溢利/(虧損)		(26,444)	(24,018)
稅項	e	<u>2,871</u>	<u>(219)</u>
股東應佔溢利/(虧損)		<u>(23,573)</u>	<u>(24,237)</u>
股息		不適用	不適用
		RMB	RMB
每股虧損－基本	f	<u>3.16 分</u>	<u>3.25 分</u>
每股虧損－攤薄		<u>不適用</u>	<u>不適用</u>

# 簡略資產負債表

(至 12 月 31 日)

	附註	2006 人民幣千元	2005 人民幣千元
<b>非流動資產</b>			
無形資產淨值	h	32	76
土地使用權	i	12,762	13,040
固定資產	i	70,642	77,394
		<u>83,436</u>	<u>90,510</u>
<b>流動資產</b>			
存貨		11,235	10,763
應收帳款及其他應收款	j	25,686	44,617
現金及現金等價物		16,678	17,207
		<u>53,599</u>	<u>72,587</u>
<b>總資產</b>		<u>137,035</u>	<u>163,097</u>
<b>流動負債</b>			
短期貸款		34,020	34,520
應付賬款其他應付賬款	k	27,979	27,097
應付稅項		-	54
遞延稅項		-	2,817
		<u>61,999</u>	<u>64,488</u>
<b>流動總資產額淨值</b>		<u>(8,400)</u>	<u>8,099</u>
<b>資產總值減流動負債</b>		<u>75,036</u>	<u>98,609</u>
<b>股本及儲備</b>			
股本	l	74,665	74,665
儲備		371	23,944
<b>股東權益</b>		<u>75,036</u>	<u>98,609</u>

附註：

a. 編製基準及會計政策

本公司報表是採用香港通用的會計準則，並遵循香港會計師公會的指引及香港公司條例中有關披露的要求。所有報表是依據歷史成本慣例編製，某些固定資產按公平價格計算。

本年度，公司採用了香港會計師公會所發布一些新的或修改後的會計準則。董事認為採用該等會計準則對公司以前年度之業績無重大影響，故以前年度之調整並不適用。

編製本公司截至 2006 年 12 月 31 日止年度的經審核財務報表時所採用的主要會計政策，與就截至 2005 年 12 月 31 日止年度所公佈的本公司經審核賬目所採用者相符。

b. 營業額

倘若與交易相聯繫的經濟利益將流入並且收入的金額及交易中發生的收入能夠可靠地衡量時，收入則予以確認。

營業額指有關期間內出售貨品之已收及應收款項淨額。

c. 其他收入/其他淨收益

	截至 12 月 31 日止 12 個月	
	2006 年	2005 年
	人民幣千元	人民幣千元
政府補貼	0	0
其他	0	10
	<u>0</u>	<u>10</u>

政府補貼只在實際收到該等補貼時才予以確認。

d. 經營虧損

經營虧損在扣除下列項目後列賬：

	截至 12 月 31 日止 12 個月	
	2006 年	2005 年
	人民幣千元	人民幣千元
— 利息支出	1,580	1,569
— 建築物減值	0	2,514
— 無形資產減值	0	8,460
— 固定資產折舊	6,842	6,853

— 土地使用權攤銷	278	278
— 無形資產攤銷	44	1,660

e. **稅項**

本公司是在中國吉林省吉林市高新產業開發區（「開發區」）成立的公司，按 15% 的稅率交納企業所得稅。

本公司是按財務報表上的收益經調整那些不須課稅之收入及費用後預提所得稅。

於回顧期內，沒有未預提的重大遞延稅項。

f. **每股虧損**

本公司的每股基本虧損乃按各期間經審核股東應佔虧損除以該等期間內分別已發行普通股加權平均數計算。截至 2006 年 12 月 31 日止 12 個月已發行普通股加權平均數分別為 746,654,240 股（2005 年：746,654,240 股）。

由於在有關期間內並無具攤薄作用的潛在普通股，因此並無呈列每股攤薄盈利。

g. **分部報告**

由於本公司之單一業務僅在中國製造及銷售藥品，故並無披露業務分部資料（主要分部資料）。由於本公司之收益主要來自中國，且其資產皆在中國，故此未披露地區分部資料。

h. **無形資產淨值**

	知識技術	電腦軟件	合計
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
成本:			
於 2005 年 1 月 1 日	16,078	223	16,301
添置	18	-	18
於 2005 年 12 月 31 日及於 2006 年 1 月 1 日	16,096	223	16,319
添置/ 出售	-	-	-
於 2006 年 12 月 31 日	16,096	223	16,319
累計攤銷/減值:			
於 2005 年 1 月 1 日	6,021	102	6,123
當年攤銷	1,615	45	1,660
減值	8,460	-	8,460

於 2005年 12月 31日及於 2006年 1月 1日	16,096	147	16,243
當年攤銷	-	44	44
	<hr/>		
於 2006年 12月 31日	16,096	191	16,287
	<hr/>		
<b>賬面淨值:</b>			
於 2006年 12月 31日	-	32	32
	<hr/> <hr/>		
於 2005年 12月 31日	-	76	76
	<hr/> <hr/>		

i. 土地使用權

	人民幣千元
	<hr/>
成本:	
於 2005年 1月 1日	13,906
添置/ 出售	-
	<hr/>
於 2005年 12月 31日及於 2006年 1月 1日	13,906
添置/ 出售	-
	<hr/>
於 2006年 12月 31日	13,906
	<hr/>
累計攤銷:	
2005年 1月 1日	588
當年攤銷	278
	<hr/>
於 2005年 12月 31日及於 2006年 1月 1日	866
當年攤銷	278
	<hr/>
於 2006年 12月 31日	1,144
	<hr/>
賬面淨值:	
於 2006年 12月 31日	12,762
	<hr/> <hr/>
於 2005年 12月 31日	13,040
	<hr/> <hr/>

j. 固定資產

	房屋建築物 人民幣千元	機器設備 人民幣千元	運輸工具 人民幣千元	其他設備 人民幣千元	合計 人民幣千元
成本或估值:					
於 2005 年 1 月 1 日	88,749	20,776	2,534	8,847	120,906
添置	311	1,183	-	246	1,740
出售	(17,679)	-	-	-	(17,679)
於 2005 年 12 月 31 日					
及於 2006 年 1 月 1 日	71,381	21,959	2,534	9,093	104,967
添置	-	43	-	47	90
於 2006 年 12 月 31 日	71,381	22,002	2,534	9,140	105,057
累計折舊/減值					
於 2005 年 1 月 1 日	8,299	5,743	1072	1,890	11,925
出售回沖	(1,950)	-	-	-	(1,950)
本年折舊	2,736	2,121	317	1,679	6,853
減值	4,086	-	-	-	4,086
於 2005 年 12 月 31 日					
及於 2006 年 1 月 1 日	13,171	7,864	1,389	5,149	27,573
本年折舊	2,736	2,125	296	1,685	6,842
於 2006 年 12 月 31 日	15,907	9,989	1,685	6,834	34,415
賬面淨值:					
於 2006 年 12 月 31 日	55,474	12,013	849	2,306	70,642
於 2005 年 12 月 31 日	58,210	14,095	1,145	3,944	77,394

k. 應收賬款淨值

應收賬款的賬齡分析如下：

	截至 2006 年 12 月 31 日 (經審核) 人民幣千元	截至 2005 年 12 月 31 日 (經審核) 人民幣千元
賬齡：		
0 至 30 日	5,806	18,071

31 至 60 日	1,762	2,304
61 至 90 日	1,144	2,564
91 至 180 日	1,618	7,114
181 至 365 日	3,243	9,125
超過 365 日	43,829	28,585
總應收賬款	57,402	67,763
減：減值撥備	(43,829)	(28,585)
淨應收賬款	13,573	39,178

1. 應付賬款

應付賬款的賬齡分析如下：

	截至 2006 年 12 月 31 日 (經審核) 人民幣千元	截至 2005 年 12 月 31 日 (經審核) 人民幣千元
賬齡：		
0 至 1 個月	4,907	2,199
1 至 6 個月	1,459	1,237
6 至 12 個月	939	1,261
1 至 2 年	654	241
2 年及以上	0	45
	7,959	4,983

m. 股本

	2006 人民幣千元	2005 人民幣千元
已發行及繳足股本：		
每股面值人民幣 0.10 元之內資股 539,654,240 股	53,965	53,965
每股面值人民幣 0.10 元之 H 股 207,000,000 股	20,700	20,700
截至 12 月 31 日之普通股	74,665	74,665

## 儲備變動

儲備變動如下：

	資本儲備			法定公益金	任意盈餘公積金	(累計虧損)/ 留存溢利	儲備總額
	股本溢價	資產重估儲備	其他				
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元				
2005年1月1日結餘	19,027	1,572	11,326	3,928	5,757	8,143	49,753
本年虧損	-	-	-	-	-	(24,237)	(24,237)
建築物重估沖回	-	(1,572)	-	-	-	-	(1,572)
於2005年12月31日							
及於2006年1月1日	19,027	-	11,326	3,928	5,757	(16,094)	23,944
本年虧損	-	-	-	-	-	(23,573)	(23,573)
於2006年12月31日	19,027	-	11,326	3,928	5,757	(39,667)	371

## 股息

董事會不建議派付截至2006年12月31日止12個月之任何股息（2005年：無）。

## 董事及監事之股份、認股權證及購股權權益

於2006年12月31日，(a) 根據證券及期貨條例(包括持有或認定持有之股份及淡倉)第XV部7及8分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第352條規定須本公司存置的登記冊內；或(c) 根據創業板證券上市規則第5.46至5.67條規定須知會本公司及聯交所之董事、監事（「監事」）及彼等各自的聯繫人（按根據證券及期貨條例第XV部所界定的涵義）於本公司及其關聯法團擁有的權益如下：

## ● 好倉股份

### 概約持股百分比

董事／監事姓名	個人擁有的內資股數目	(%)
徐哲	183,482,440	24.57
徐道田	150,644,480	20.17
張亞彬	1,618,960	0.21
冷占仁	1,349,140	0.17
	338,983,810	45.12

除上文披露者外，(a) 根據證券及期貨條例(包括持有或認定持有之股份及淡倉)第 XV 部 7 及 8 分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第 352 條規定須本公司存置的登記冊內；或 (c) 根據創業板證券上市規則第 5.46 至 5.67 條規定須知會本公司及聯交所，概無董董事、監事(「監事」)及彼等各自的聯繫人(按根據證券及期貨條例第 XV 部所界定的涵義)於本公司及其關聯法團擁有權益。

## 董事及監事收購股份或債務證券之權利

截至 2006 年 12 月 31 日，本公司並無作為任何安排的一方，讓本公司董事及監事可通過收購本公司或任何其他法團的股份或債務證券(包括債券)而獲取利益；而本公司董事及監事或彼等的聯繫人(按創業板上市規則所界定的涵義)概無擁有任何可認購本公司證券的權利或行使任何該等權利。

## 主要股東

據董事及行政總裁所知，截至 2006 年 12 月 31 日，除本公司董事及監事以外，直接或簡接擁有本公司的在任何情形下有投票權之任何級別股份或相關股份的權益或淡倉 5%或以上，而按根據證券及期貨條例第 XV 部 2 及 3 分部須予以披露如下：

### 好倉股份

名稱	所持內資股數目	約佔股權 百分比
劉陽	194,194,580	26.01%

除上文披露者外，截至 2006 年 12 月 31 日，本公司並未知悉有任何直接或簡接擁有本公司的在任何情形下有投票權之任何級別股份或相關股份的權益或淡倉 5%或以上，而根據證券及期貨條例第 XV 部 2 及 3 分部須予以披露。

## 競爭權益

概無本公司董事、管理層股東及彼等各自的聯繫人（按創業板上市規則所界定的涵義）於任何與或可能與本公司業務構成競爭的業務擁有權益。

## 審核委員會

根據創業板上市規則第 5.28 條，本公司已成立審核委員會。遵照創業板上市規則第 5.29 條，審核委員會的權力及責任已予適當載述。審核委員會的主要責任是審核和監控本公司財務申報。審核委員會由獨立非執行董事劉瑾女士、牛淑敏女士及趙振興先生組成。

審核委員會已舉行了會議並審閱本公司截至 2006 年 12 月 31 日止的經審核業績，並認為該等經審核業績乃遵照適用會計準則、有關規管及法律規定編製及已作出足夠披露。

## 董事會常規及程式

於本報告之期內，本公司已遵守《企業管治常規守則》所載的條文。

## 董事證券交易的買賣準則及行為守則

本公司已就董事的證券交易，採納了一套不低於所規定的標準的行為守則。本公司根據該守則已向所有董事作出了特定查詢，並確認本公司董事已經遵守了關於董事證券交易的買賣準則及行為守則。

## 購買、出售或贖回本公司上市證券

自本公司的 H 股於 2002 年 2 月 28 日開始在創業板買賣以來，本公司並無購買、出售或贖回本公司任何上市證券。

## 暫停辦理 H 股過戶登記手續

本公司將由 2007 年 4 月 16 日至 2007 年 5 月 15 日（首尾兩天包括在內）暫停辦理 H 股過戶登記手續。

## 核數師

財務報表經由吳永鏗會計師行審核。核數師退任，但有資格在本公司下屆股東週年大會重獲委任。

承蒙各位股東的鼎力信賴、支持和理解，本人謹代表董事會致謝。

承董事會命  
主席  
徐哲

中國，吉林

2007 年 3 月 23 日

於本公佈日期，董事會包括以下董事： -

**執行董事**

徐哲 杜麗華

徐道田 冷佔仁

**獨立非執行董事**

劉瑾 牛淑敏 趙振興

本公佈將由刊登之日起計，在創業板網頁 <http://www.hkgem.com> 「最新公司公告」專頁上保留至少七日。